

## JEGYZŐKÖNYV

**Készült:** a Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. május 29-én, a Megyeháza Hadady-Hargitay termében tartott ülésén.

**Jelen vannak:** Komjáthi Gáborné, a testület elnöke  
Agárdi András, a testület tagja  
Havjár Zoltán, a testület tagja  
Szobonya Istvánné, a testület tagja  
dr. Egyedné Baránek Ruzsenka, a Magyarországi Szlovákok Szövetségének elnöke  
dr. Juhász Kinga, a Nógrád Megyei Önkormányzati Hivatal munkatársa  
Galajda Lászlóné, a Nógrád Megyei Önkormányzati Hivatal munkatársa

(A jelenléti ív a jegyzőkönyv mellékleteként csatolásra került.)

### **Komjáthi Gáborné:**

Sok szeretettel köszönti a testület tagjait, dr. Egyedné Baránek Ruzsenkát a Magyarországi Szlovákok Szövetségének elnökét, valamint a hivatal munkatársait, dr. Juhász Kingát és Galajda Lászlónét. A távolmaradók igazolták távollétüket.

Megállapítja, hogy **4 képviselő van jelen**, a testületi ülés **határozatképes**.

Jegyzőkönyv-hitelesítőnek Havjár Zoltánt javasolja. Szavazásra bocsátja a **jegyzőkönyv-hitelesítő személyére** vonatkozó javaslatot, melyet a testület **4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott**.

Ismerteti az ülés napirendi pontjait.

### **Napirend:**

1. Javaslat a Nógrád Megye Önkormányzatával kötött – az önkormányzat működési feltételeit tartalmazó – megállapodás módosítására  
**Előterjesztő:** Komjáthi Gáborné elnök
2. Javaslat a Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének II. számú módosítására  
**Előterjesztő:** Komjáthi Gáborné elnök
3. Egyebek

### **Komjáthi Gáborné:**

Megkérdezi, van-e valakinek a meghívóban szereplő napirendhez képest más javaslata. Mivel javaslat nem volt, szavazásra bocsátja a kiküldött meghívóban szereplő napirendet, melyet a testület **4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott**.

1. **Javaslat a Nógrád Megye Önkormányzatával kötött – az önkormányzat működési feltételeit tartalmazó – megállapodás módosítására**

### **Komjáthi Gáborné:**

Tájékoztatásul elmondja, hogy a Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2/2012. (I. 25.) határozatával döntött a Nógrád Megye Önkormányzatával kötendő, a nemzetiségek jogairól szóló törvényben meghatározott, a nemzetiségi önkormányzat működésének személyi és tárgyi feltételeiről,

valamint a konkrét végrehajtási feladatokat tartalmazó megállapodások jóváhagyásáról. Szükségessé vált módosítani ezen megállapodásokat, tekintettel arra, hogy a nemzetiségekről szóló törvény 80. §. (1) bekezdés f) pontja előírja a helyi önkormányzatnak, hogy biztosítania kell a nemzetiségi önkormányzat részére a jelnyelv és a speciális kommunikációs rendszer használatát is. Ennek megfelelően a nemzetiségi önkormányzat működésének keretfeltételeit biztosító megállapodás kiegészítésre került ezzel a rendelkezéssel.

Megkérdezi, van-e valakinek kérdése, észrevétele? (Kérdés, észrevétel nem volt.)

Ismerteti a Nógrád Megye Önkormányzatával kötött – az önkormányzat működési feltételeit tartalmazó – megállapodás módosítására vonatkozó **határozati javaslatot**, melyet a testület **4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott** és a következő határozatot hozta:

## **NÓGRÁD MEGYEI SZLOVÁK NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

**11/2013. (V.29.) NMSZNÖ**

Tárgy: a Nógrád Megye Önkormányzatával kötött – az önkormányzat működési feltételeit tartalmazó – megállapodás módosítására

### **HATÁROZAT**

A Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat a Nógrád Megye Önkormányzatával a testület működésének feltételeit biztosító ingó- és ingatlan vagyontárgyak ingyenes használatáról és a kapcsolódó szolgáltatások igénybevételéről szóló, 2012. február 2-án kötött megállapodás módosítását – a határozat melléklete szerinti tartalommal – jóváhagyólag elfogadja, felhatalmazza elnökét annak aláírására.

Határidő: értelemszerűen

Felelős: Komjáthi Gáborné elnök

Salgótarján, 2013. május 29.

Komjáthi Gáborné  
elnök

(A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

## **2. Javaslat a Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének II. számú módosítására**

### **Komjáthi Gáborné:**

Felkéri Agárdi András, a Pénzügyi Bizottság elnökét, hogy tájékoztassa a testületet az ülésen elhangzottakról.

### **Agárdi András:**

A Pénzügyi Bizottság a Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének II. számú módosítását megtárgyalta és a határozati javaslatban szereplően a Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi II. számú módosítását az 1. sz. mellékletben, költségvetési mérlegét a 2. sz. mellékletben meghatározottak szerint elfogadja, a likviditási tervet az 1. sz. tábla szerint tudomásul veszi. A Pénzügyi Bizottság ezt a határozati javaslatot az önkormányzat számára elfogadásra javasolja.

### **Komjáthi Gáborné:**

Megköszöni a Pénzügyi Bizottság javaslatát. Megkérdezi, van-e valakinek kérdése, észrevétele? (Kérdés, észrevétel nem volt.)

Ismerteti a Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének II. számú módosítására vonatkozó **határozati javaslatot**, melyet a testület **4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott** és a következő határozatot hozta:

**NÓGRÁD MEGYEI SZLOVÁK  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

**12/2013. (V.29.) NMSZNÖ**      Tárgy: a Nógrád Megye Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének II. számú módosítása

**HATÁROZAT**

A Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat a 2013. évi költségvetésének II. számú módosítását az 1. sz. mellékletben, költségvetési mérlegét a 2. sz. mellékletben meghatározottak szerint elfogadja, a likviditási tervet az 1. sz. tábla szerint tudomásul veszi.

Határidő: azonnal és folyamatos

Felelős: Komjáthi Gáborné elnök

Salgótarján, 2013. május 29.

Komjáthi Gáborné  
elnök

(A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

**3. Egyebek**

**Komjáthi Gáborné:**

Elmondja, hogy az 514.000.- Ft feladatalapú támogatást, 2013. június 30-ig hasznos célra, a fotóalbumra el kell költeniük. A Nógrád Megyei Szlovák fotóalbum nyomdai munkáinak teljesítésére szállítási szerződés-tervezet készült.

**Dr. Juhász Kinga:**

Javasolja, hogy a későbbi problémák elkerülése végett írják bele a szerződésbe, hogy milyen méretben, milyen paraméterekkel – milyen minőségben, hány oldalon – készül majd az album.

**Galajda Lászlóné:**

Megkérdezi, hogy a nyomda előszerződést köt erre? Esetleg nincs egy meghatározott forma e célra a nyomdánál? Korábban megegyeztek az album méretében, terjedelmében (150 oldal maximum). Megválaszolatlan kérdés volt, hogy mennyi az áfa mértéke.

**Dr. Juhász Kinga:**

Hangsúlyozza, hogy „furcsa” megoldás, ha az előszerződés megkötésénél, még nem lehet tudni, hogy milyen végösszeghez adnak előleget.

**Galajda Lászlóné:**

Számítása szerint egy könyv ára a 27 %-os áfa figyelembevételével: 4.405.- Ft. Előkészítésre 80.000.- Ft + áfa, összesen 101.600.-Ft. Mindösszesen a 300 példány: 1.423.100.- Ft.

Elmondja, hogy 943.000.- Ft pénzmaradvánnyal nyitottak az év elején. Számított összeg volt az 514.000.- Ft feladatalapú támogatás maradványa, amiből 193.000.- Ft-ot az idén már elköltöttek, 170.000.- Ft-ot megbízási díjra, továbbá annak járulékára. A fennmaradó összeg 321.000.- Ft, amelyre szerződést kellene kötni.

**dr. Egyedné Baránek Ruzsenka:**

Információként elmondja, hogy a nyomdai munka 5 %-os áfával terhelt.

**Galajda Lászlóné:**

Megállapítja, hogy ebben az esetben 3.642.- Ft egy könyv ára, így összesen a 300 példány ára 1.092.600.- Ft.

**dr. Egyedné Baránek Ruzsenka:**

Fordítási és lektorálási munkákra kell majd még szerződést kötni. Hogy nagyságrendileg milyen összegek lesznek, azt most még nem lehet tudni. Véleménye szerint a nyomdával szerencsésebb alacsonyabb összegre kötni a szerződést, és utólag módosítani, ha különbség keletkezik.

**Dr. Juhász Kinga:**

A jelenlegi árajánlat a termékdíjat nem tartalmazza. Termékdíj-kötelezettségről nyilatkozni kell majd, erre a nyomda fog adni egy kitöltendő nyilatkozatot.

**Galajda Lászlóné:**

Megállapítja, hogy 5 % os áfával számolva, a teljes szerződési összeg 1.176.600.- Ft, abban az esetben, ha reklámhordozó, csomagolóanyag nem terheli. Javasolja, hogy az előleg összege 400.000.- Ft legyen, áfával együtt.

**Dr. Juhász Kinga:**

Felhívja Elnök Asszony figyelmét, hogy a határozat szövegében pontosítsa a végösszeget, az 1.176.600.- Ft-ot is.

**Komjáthi Gáborné:**

Ismerteti a Nógrád megyei Szlovák fotóalbum nyomdai előállításának költségeire vonatkozó **határozati javaslatot**, melyet a testület **4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott** és a következő határozatot hozta:

**NÓGRÁD MEGYEI SZLOVÁK  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

**13/2013. (V.29.) NMSZNÖ**

Tárgy: a Nógrád Megye Szlovák fotóalbum elkészítésével kapcsolatos szerződés megkötése, előleg biztosítása

**HATÁROZAT**

1. A Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat a Nógrád Megyei Szlovák fotóalbum elkészítésére a Tradeorg Nyomdaipari és Kereskedelmi Kft-vel – annak 300 példányra vonatkozó ajánlata szerint – 1.176.600 Ft összegű szerződést köt.
2. Az Önkormányzat a nyomda számlája alapján bruttó 400.000 Ft előleget biztosít.

3. Az Önkormányzat felhatalmazza elnökét a szerződés aláírására és a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal és folyamatos

Felelős: Komjáthi Gáborné elnök

Salgótarján, 2013. május 29.

Komjáthi Gáborné  
elnök

**Komjáthi Gáborné:**

Kéri a testület tagjait, hogy a továbbiakban is segítsék elő a fotóalbum elkészítését.

**Galajda Lászlóné:**

Elmondja, hogy összesen 15 önkormányzattal van jelenleg kapcsolat. Ezek közül, akikkel szerződés is van és már fizettek is a következők: Erdőkürt, Kisnána, Nézsza, Felsőpetény, Alsópetény, Vanyarc, Szügy, Nógrád, Pusztaberki, Bánk, Salgótarján. Négy önkormányzat van, akiknek szerződése van, de még nem fizettek: Erdőtarcsa, Rétság, Terény és Nógrádsáp. Hárman küldtek szöveget a fotóalbumba, amelyet természetesen továbbított dr. Egyed Ferdinánd részére, ezek: Alsópetény, Pusztaberki, Erdőtarcsa. Jelzi, hogy ha valaki most köt szerződést, vagy szeretne a továbbiakban, akkor az új támogatási szerződést kellene, hogy megkapják, a fizetési határidő módosulása miatt. (Részletekbe menően egyeztetnek a fotóalbumban megjelentetendő településekről, információkról.)

**Komjáthi Gáborné:**

Tájékoztatásul elmondja, hogy az Oktatási Hivataltól érkezett egy levél a megyei oktatási, fejlesztési tervek kapcsán, amely a [www.oktatas.hu](http://www.oktatas.hu) honlapon is megtalálható. A köznevelési-, feladatellátási tervek nagy része alapos és sok mindenre kiterjedő helyzetelemzés. Konkrétan tervek nem tartalmaz, de bizonyos tendenciákból, számadatokból lehet következtetni a Nógrád megyei iskolák kapacitására. Egyértelműen megállapítható, hogy a kapacitás egyik iskolában sincs kihasználva, ésszerűsítés indokolt. Fölvassa az elkészített és elküldött válaszleveleket.

A Nógrád Megyei Nemzetiségekért Díjról az előző ülésen szó volt, az idei évben nem terjesztettek be javaslatot.

Szeretnének elutazni július 14-én a Gyetvai Fesztiválra, ahol a külföldi szlovákok szerepelnek. Az utazáshoz szükséges kiküldetési nyomtatványokat kér.

A továbbiakban a június 8-án tartandó Alsópetényi Megyei Szlovák Gyermektalálkozó szervezési, előkészületi feladatait egyeztetik.

**dr. Egyedné Baránek Ruzsenka:**

Szlovák nyelven szól a testülethez.

Az étkeztetés költsége előreláthatólag 60.000.- Ft lesz, a kupa 4.000.- Ft, kézművesek 15.000.- Ft, a sporthoz szükséges kellékek 3.000.- Ft, ajándékok a résztvevőknek 40.000.- Ft, hangosítás, orvosi ügyelet 20.000.- Ft, útiköltség 20.000.- Ft. A kalkulált költség összesen 162.000.- Ft, és 150 résztvevővel számolnak.

**Galajda Lászlóné:**

Fölhívja a figyelmet, hogy 50.000.- Ft fölött írásos megrendelő szükséges.

**Komjáthi Gáborné:**

A találkozó programja a tavalyihoz hasonlóan alakul: megnyitó, kulturális műsor, akadályverseny, foci.

Megkérdezi, van-e valakinek további kérdése, észrevétele?  
További kérdés, észrevétel nem volt, a testület ülését bezárja.

K. m. f.

Komjáthi Gáborné  
elnök

Havjár Zoltán  
jegyzőkönyv hitelesítő

**MEGÁLLAPODÁS**  
**I. számú módosítás**

amely létrejött egyrészről **Nógrád Megye Önkormányzata** (3100 Salgótarján, Rákóczi út 36.; képviseli: Becsó Zsolt, a közgyűlés elnöke) – a továbbiakban: Megyei Önkormányzat –

másrészről a **Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat** (3100 Salgótarján, Rákóczi út 36.; képviseli: Komjáthi Gáborné, elnök) – a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat –

között az alulírott helyen és időpontban a következő feltételekkel:

1. A Megyei Önkormányzat és a Nemzetiségi Önkormányzat 2012. február 2-án (192-1/2012. iktatószámon) megállapodást kötött a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (2) bekezdésében foglalt működési feltételek biztosítására és ezek végrehajtásával kapcsolatos feladatok ellátására (a továbbiakban: Alapmegállapodás).
2. A Megyei Önkormányzat és a Nemzetiségi Önkormányzat megállapodik, hogy az Alapmegállapodás 15. pontja 2013. június 15. napjától a következők szerint módosul:  
„ a) A testületi ülések előkészítéséhez kötődő feladatok ellátását (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyvének elkészítése, postázása) a Hivatal biztosítja.  
b) A Hivatal nemzetiségi feladatokkal megbízott munkatársa a Nemzetiségi Önkormányzat részére érkező postai küldeményeket felbonthatja.  
c) A Hivatal szükség szerint biztosítja a jelnyelv, illetve a speciális kommunikációs rendszer használatát, amennyiben az erre vonatkozó kérelmet a Nemzetiségi Önkormányzat legalább 15 munkanappal az igénybevétel időpontja előtt jelzi.”
3. Az Alapmegállapodás jelen módosítással nem érintett pontjai változatlanul érvényesek és hatályosak.

Salgótarján, 2013. június ...

Salgótarján, 2013. június ...

Becsó Zsolt  
Megyei Önkormányzat

Komjáthi Gáborné  
Nemzetiségi Önkormányzat

Ellenjegyezte:

Salgótarján, 2013. június ...

dr. Barta László  
Nógrád megyei főjegyző

**A Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat  
2013. évi költségvetésének II. sz. módosítása**

A Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

adatok E Ft-ban

MEGNEVEZÉS	I. számú módosított előirányzat	Módosítás	II. számú módosított előirányzat
<i>I. Bevételek</i>			
Működési bevétel			
Kamatbevétel			
Felhalmozási bevétel			
Támogatásértékű működési bevétel (államháztartáson belül)	544	+ 300	844
Ebből általános működési támogatás	444		444
Ebből feladatalapú támogatás			
Ebből pályázati támogatás	100		100
Ebből nemzetiségi önk.-ok támogatása		+ 300	300
Működési célú pénzeszköz átvétel (államháztartáson kívül)			
Működési célú pénzmaradvány	943		943
Fejlesztési célú pénzmaradvány			
<b>Bevétel összesen:</b>	<b>1487</b>	<b>+ 300</b>	<b>1787</b>
<i>II. Kiadások</i>			
Személyi juttatások	170		170
Munkaadót terhelő járulékok	23		23
Dologi kiadások	1294	+ 300	1594
Támogatás értékű működési célú pénzeszköz átadás (államháztartáson belül)			
Működési célra átadott pénzeszközök (államháztartáson kívül)			
<b>Kiadás összesen:</b>	<b>1487</b>	<b>+ 300</b>	<b>1787</b>

Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat  
2013. évi költségvetési mérlege

(EFT)

Ssz.	Bevételek	I.sz. módosítás	Változás	II.sz. módosítás	Ssz.	Kiadások	I.sz. módosítás	Változás	II.sz. módosítás
1.	Állami támogatás				1.	Személyi juttatás	170		170
2.	Támogatásértékű működési bevétel	544	300	844	2.	Munkaadóterhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	23		23
3.	Működési célú pénzeszköz átvétel			-	3.	Dologi kiadások	1 294	300	1 594
					4.	Átadott pénzeszközök			-
I. Tárgyévi működési bevételek		544	300	844	I. Tárgyévi működési kiadások		1 487	300	1 787
4.	Működési pénzmaradvány	943		943					
<b>Működési bevételek összesen</b>		<b>1 487</b>	<b>300</b>	<b>1 787</b>	<b>Működési kiadások összesen</b>		<b>1 487</b>	<b>300</b>	<b>1 787</b>
					5.	Beruházási kiadások			
					6.	Kölcsön nyújtása			
II. Tárgyévi fejlesztési bevételek					II. Tárgyévi fejlesztési kiadások		-	-	-
<b>Fejlesztési bevételek összesen</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Fejlesztési kiadások</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Bevételek mindösszesen</b>		<b>1 487</b>	<b>300</b>	<b>1 787</b>	<b>Kiadások mindösszesen</b>		<b>1 487</b>	<b>300</b>	<b>1 787</b>

Nógrád Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat  
2013. évi költségvetésének likviditási terve

1. számú tábla

E Ft.

Hónap	Nemzetiségi önkormányzat működési kiadása	Kiadás összesen	Bevétel	Egyenleg
			943	<b>943</b>
Január	209	209		<b>734</b>
Február	3	3	444	<b>1 175</b>
Március	2	2	180	<b>1 353</b>
Április	65	65	80	<b>1 368</b>
Május	3	3	60	<b>1 425</b>
Június	3	3	80	<b>1 502</b>
Július	3	3		<b>1 499</b>
Augusztus	500	500		<b>999</b>
Szeptember	3	3		<b>996</b>
Október	3	3		<b>993</b>
November	540	540		<b>453</b>
December	453	453		-
Összesen	1 787	1 787	1 787	
Várható maradvány				
<b>MINDÖSSZESEN</b>	1 787	1 787	1 787	